

NUMBERS

1,200 Since the launch of registration and protection system on geographical indications (GIs) in the 1990s, China received cumulative total of some 1,200 GIs applications, 735 of which were granted.

1200 余件 据悉,中国自上世纪90年代开始实施地理标志注册与保护制度以来,到目前已累计受理地理标志注册申请1200余件,核准注册735件。

1.308 billion As of now, Guangzhou has financed loans of cumulative 1.308 billion yuan to companies pledging their IPRs since its implementation of the policy last September. With 123 million yuan already interjected in their operation, these companies are effectively relieved of capital pressure.

13.08 亿元 据悉,自今年9月广州市正式启动知识产权质押融资试点以来,截至目前,广州市知识产权质押融资达到13.08亿元,已有1.23亿元贷款到账,有效缓解了相关企业的资金压力。

4 million Dalian Customs fare well in IPR works since this year, evidenced by investigating 34 infringement cases, handling 80,000 infringing goods worth 4 million yuan.

400 余万元 据悉,今年以来,大连海关知识产权工作取得良好成效,共查获知识产权侵权案件34件,查获侵权货物(物品)数量近8万件,案值400余万元。

70,000 Shanghai newly added 70,000 registration trademarks in 5 years with an annual growth rate of 16% in trademark application. According to an incomplete statistics, companies with famous marks in the city generated 823.4 billion yuan in sales revenue, contributed 59.8 billion yuan in taxes in 2008.

7 万件 近年来,上海市注册商标申请量以每年16%的速度增长,近5年新增注册商标7万件。据不完全统计,上海市著名商标企业2008年度实现销售收入823.4亿元,上缴税金59.8亿元。

300,000 Hubei Province's first case of copyright use by Karaoke TVs (KTV) was concluded in Wuhan's court. According to the agreement, Wuhan Gunshi International Entertainment Company is required to pay 120,000 yuan in damages, and some 300,000 yuan for 3 year's of copyright use to Beijing Tianyu Tongsheng Information Technology Company.

30 万元 近日,湖北省首宗KTV歌曲版权案在武汉一法院调解结案。原告双方签订协议,由武汉滚石娱乐有限公司向北京天语同声信息技术有限公司支付卡拉OK侵权赔偿金12万元,并补缴3年版权使用费30万余元。

责任编辑:安雷 Executive Editor: An Lei 实习编辑:柳鹏 Practice Editor: Liu Peng

Five years after rules in place, 175 Expo symbols infringement cases dealt

《世界博览会标志保护条例》实施5年来——

中国共查处世博会标志侵权案175起

After five years' implementation of the Regulation on the Protection of World Expo Logo Marks, the administrations for industry and commerce, copyright and customs authorities have teamed up with the Expo organizer in handling cumulative 175 cases on Expo infringement, a December 1 exhibition on protection of expo symbols said.

The deputy director general of Bureau of Shanghai World Expo Coordination Huang Jianzhi said, the regulation is the first ever of its kind in China for bolstering

preparation of the Expo, which shows China's unwavering determination in protection of Expo IPRs, and makes the symbol becoming a carrier of theme and idea of the Expo as well.

From 2008 to third quarter 2009, administrations for industry and commerce nationwide handled 55 infringement cases blanketing good value worth 168,000 yuan.

(By Hu Man) 本报讯 12月1日,记者在上海世博会知识产权保护展上获悉,《世界博览会标志保护条例》实施5年来,中国工商、版权、海关等协同上

海世博会组织者,共查处侵犯世博会标志案175起。

上海世博局副局长黄健之表示,《世界博览会标志保护条例》作为迄今为止中国第一部、也是唯一一部为推进上海世博会筹办工作所制定的专门法规,不仅充分表明了中国政府履行国际承诺、保护世博会知识产权的坚强决心,也使世博会标志真正成为上海世博会主题和理念的载体。

据介绍,仅2008年至2009年第三季度,全国工商机关查处侵犯世博会标志案55件,案值达16.8万元。

(胡媛)



SIPO commissioner Tian Lipu held the third dialogue with his European Patent Office counterpart Alison Brimelow on December 3. Both sides shared comments on important developments in the international IPR system, updated each other on their own developments, and explored further cooperative opportunities. A record of discussion is also signed.

12月3日,中国国家知识产权局局长田力普与欧洲专利局局长阿里森·布莱梅露女士在京举行了第三次局长会谈,双方就当前国际知识产权重大发展问题、中欧知识产权最新进展及双方继续合作深入交换意见,并签署了会谈纪要。图为会谈现场。

5.52 billion U.S. dollars sealed in a culture fair

第四届文博会签约55.2亿美元

The fourth China Beijing International Cultural & Creative Industry Expo (ICCIE) concluded on November 29. According to incomplete statistics, some 322 letters of intent encompassing art performance, copyright trade and culture tourism were signed, inking 5.52 billion U.S. dollars.

With the formulation of the regulation on boosting culture industry, the contrasts signed in the fair varied in contend and structure compared with the previous ones.

For instance, investment in audio, animation gaming, entertainment and digital increased largely, indicating China's culture creative industry development has entered into acceleration phase. Contracts worth in excess of 1.4 billion yuan was signed between banks and companies, manifesting the fair's role as trade platform.

本报讯 11月29日,第四届中国北京国际文化创意产业博览会落下帷幕。据不完全统计,本届文博会共签署文艺演出、版权贸易、文化旅

游等合作意向和协议322个,总金额达55.2亿美元。

在《文化产业振兴规划》出台的大背景下,本届文博会签约项目的内容和结构相比往届都有所变化:直接投资于影视制作、动漫游戏、演艺娱乐、数字内容等领域的产业合作项目大幅度提高,在签约总金额中占据绝大部分比重,反映出我国文化创意产业已从初期探索、培育迈入开花结果、加速发展的新阶段;签署银企合作协议金额超过14亿元,彰显文博会的贸易平台和产业带动作用。

(胡媛)

Major reform features coming patent bar exam

中国专利代理人资格考试变化显著

The just concluded 2009 China patent bar exam is the first test after SIPO adopting the test reform plan in June this year.

SIPO released a reform plan on China patent attorney exam in No. 147 decree on June this year. Under the plan, a system of double admission cut-offs will be adopted, that is, the exam will be divided into two parts, for one part is to check the patent and relevant law acknowledge, and the other is to examine the patent attorney practice. The candidates could select either in case the plan will be ef-

fective from 2010.

The number of examination sites increased to 15 this year. In parallel, the three sites in Shenyang, Jinan and Guangzhou are in use of an online examination management system, which allow candidates to register online.

(By Zhao Jianguo) 本报讯 2009年中国专利代理人资格考试已于12月5日至6日举行,这是今年6月中国国家知识产权局宣布试行该资格考试改革方案后的第一次考试。

据了解,2009年6月,中国国家知识产权局以第147号公告形式,发布《全国专利代理人资格考

试改革方案》(以下简称《方案》)。《方案》提出的考试改革主要内容包括,采取双合格分数线录取方式,将专利法律知识和相关法律知识总和(称为“法律知识”部分)确定一个分数线,专利代理实务(称为“代理实务”部分)单独确定一个分数线。《方案》如果从2010年施行,报名参加考试的人员可自由选择其所要参加考试的部分。

今年,全国设立该资格考试考点的城市首次增加到15个,为历年最多。同时,在沈阳、济南和广州3个考点试行了新开发成功的网上考务管理信息系统,考生可通过该系统进行网上报名。

(赵建国)



Fujian shoemaker defeats FORTEI after 5-year dispute

与意大利知名企业“斗争”5年——

晋江一鞋企成功赢得商标

The Trademark Office under the State Administration for Industry and Commerce concluded a 5-year trademark dispute between Italy-based Forte International Company and Fujian Haixia Shoes Company, affirming registration of Haixia Company's No. 3415709 trademark.

Haixia Company designed a sailing boat logo trademark, and filed a trademark application to the Trademark Office (TMO) in 2002. Forte then challenged the registration during the publication period from end 2004 to early 2005, and held that the Haixia Company's logo is similar with its Forte FORTEI, which cause confusion among consumers.

TMO held that significant disparity exists between the content of above two trademarks. No similarity is established. Besides, Forte Company fails to prove that the sailing boat logo constitute a imitation of Forte FORTEI. So ordered.

(By Li Qun)

本报讯 近日,中国国家工商行政管理总局商标局(以下简称商标局)对意大利富锐国际有限公司(以下简称富锐公司)与福建省晋江海峡鞋业有限公司(以下简称海峡公司)商标争议案做出裁定,富锐公司的异议理由不成立,核准海峡公司第3415709号图形商标注册。

据悉,海峡公司设计了“海水上画有两条帆船”的图形商标,并于2002年向商标局提出注册申请。在2004年底到2005年初的公示期间,富锐公司对该商标提出了异议,认为海峡公司的图形商标同该公司“富锐 FORTEI”注册商标近似,是对该公司注册商标的模仿,易使消费者造成混淆。

经过审理,商标局认为虽然海峡公司的图形商标与富锐公司“富锐 FORTEI”商标包含类似的使用商品,但二者具有区别明显的含义,因此未构成使用在类似商品上的近似商标。而且,富锐公司无法证明海峡公司图形商标是对“富锐 FORTEI”商标的仿造及模仿,其异议理由不成立。2009年2月,商标局裁定海峡公司图形商标予以核准注册,并于2009年11月颁发了商标注册证书。

(李群)



Opinion on Bolstering Sustainable Development of China Automobile Export

《关于促进中国汽车产品出口持续健康发展的意见》

The National Development and Reform Commission, General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of P. R. China and other 6 departments jointly issued an Opinion on Bolstering Sustainable Development of China Automobile Export, requiring to promote the development of automobile export by bolstering company innovation, stepping up structure adjustment, accelerating transformation of foreign trade growth and improving efficiency and quality.

According to the goal, it establishes the objective of enabling the export of automobile and spare parts to reach an average annual growth rate of 10% from 2009 to 2011,

generates 85 billion U.S. dollars or 20% in 2015, and takes up 10% of the world's trade volume in 2020.

日前,中国国家发展和改革委员会、中国国家质量监督检验检疫总局等6部委联合发布《关于促进中国汽车产品出口持续健康发展的意见》,要求扩大具有自主知识产权和自主品牌的产品出口,增强企业自主创新能力,加大结构调整力度,加快转变外贸出口增长方式,提高出口增长效益和质量,推动我国汽车产品出口持续健康发展。

《意见》指出,从2009年至2011年,汽车及零部件出口力争实现年均增长10%;到2015年,汽车和零部件出口达到850亿美元,年均增长约20%;到2020年实现我国汽车及零部件出口占世界汽车产品贸易总额10%的战略目标。